

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น  
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล ในโอกาสวันเอกราชของสหพันธ์สาธารณรัฐ  
บราซิล ซึ่งตรงกับวันที่ ๗ กันยายน ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Luiz Inácio Lula da Silva,  
President of the Federative Republic of Brazil,  
Brasília.

On the occasion of the Independence Day of the Federative Republic of Brazil, allow me to extend to Your Excellency my heartfelt felicitations and best wishes for your good health and happiness as well as for the peace and prosperity of the Federative Republic of Brazil and her people.

Over the years, the close amity and multi-faceted cooperation between Thailand and the Federative Republic of Brazil have steadily grown and flourished, especially in trade, investment and agriculture. Our partnership and collaboration bilaterally as well as within ASEAN-Brazil framework have truly lived up to expectation. I am certain that, buttressed by Your Excellency's support and guidance, we will continue to make strides forward in strengthening our friendship and will seek further opportunities to advance our future joint efforts, be they in business development, industry as well as technical and educational exchanges for the greater benefit of our two countries.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ นายลุยช์ อินาซิว ลูลา ดา ซิววา

ประธานาธิบดีแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล  
กรุงบราซิลเลีย

ในโอกาสวันเอกราชของสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนวยการให้ท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรงและประสบแต่ความสุขสวัสดิ์ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวบราซิลมีความสงบสุขและความก้าวหน้ารุ่งเรือง

ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา มิตรจิตมิตรภาพที่ใกล้ชิดและความร่วมมือหลากหลายด้าน ระหว่างประเทศไทยและสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิลได้เจริญงอกงามมาอย่างมั่นคง โดยเฉพาะในด้านการค้า การลงทุน และการเกษตร ความเป็นหุ้นส่วนและความร่วมมือระหว่างประเทศเราทั้งสอง ทั้งในระดับทวิภาคี และในกรอบความร่วมมืออาเซียน-บราซิล ได้ดำเนินมาอย่างดียิ่งในระดับที่มุ่งหวังไว้ ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ด้วยการสนับสนุนและการนำของท่าน ประเทศของเราจะสร้างเสริมความสัมพันธ์ฉันมิตรให้แน่นแฟ้น และแสวงหาโอกาสเพิ่มขึ้นเพื่อพัฒนาความร่วมมือด้านต่าง ๆ ในอนาคต ได้แก่ การพัฒนาทางธุรกิจ อุตสาหกรรม รวมทั้งการแลกเปลี่ยนทางวิชาการและการศึกษาให้เจริญรุดหน้า เพื่อประโยชน์สุขของทั้งสองประเทศ

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว